

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 41

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^{es} semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^{es} semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement le mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweiz. Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Zollbehandlung von Warensendungen aus Tunis. — Régime douanier des marchandises originaires de Tunis. — Konsulatswesen. — Consulsats.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursoröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugehen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu dem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Bern.

(K.-E. 305)

Konkursamt Laupen.

Gemeinschuldner: **Mäder, Jakob**, Peters Sohn, von Salvenach, gewes. Schmied in Münchenwyler, nun ausgetreten.

Datum der Konkursoröffnung: 18. Februar 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. Februar 1893, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes im Schlosse zu Laupen.

Eingabefrist: Bis 22. März 1893.

Kanton Luzern.

(K.-E. 304)

Konkursamt Luzern.

Gemeinschuldnerin: **Sparbank in Luzern** (Aktiengesellschaft).

Datum der Konkursoröffnung: 20. Februar 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. März 1893, nachmittags 2 Uhr, im Portraitsaale des Rathauses, am Kornmarkt in Luzern.

Eingabefrist: Bis 22. März 1893.

Kanton St. Gallen.

(K.-E. 302)

Konkursamt Tablat, in St. Fiden.

Gemeinschuldner: **Hengartner, J.**, Eisenhändler, an der Langgasse in Tablat.

Datum der Konkursoröffnung: 13. Februar 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Februar 1893, vormittags 10 Uhr, im Gemeindehaus zu St. Fiden.

Eingabefrist: Bis 22. März 1893.

Kanton de Vaud.

(K.-E. 295)

Office des faillites de La Vallée, au Sentier.

Failli: **Rochat-Reymond, Henri**, négociant, aux Charbonnières.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 février 1893.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 25 février 1893, à 2 heures de l'après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, au Sentier.

Délai pour les productions: 22 mars 1893.

Office des faillites de Vevey.

(K.-E. 298)

Failli: **Ammacher, Daniel**, sculpteur, à Montreux.

Date de l'ouverture de la faillite: 14 février 1893.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 28 février 1893, à 3 heures de l'après-midi, à l'Hôtel-de-Ville, à Vevey.

Délai pour les productions: 22 mars 1893.

Office des faillites d'Yverdon.

(K.-E. 297)

Failli: **Fivaz, Auguste**, allié **Bayer**, précédemment inscrit au registre du commerce sous la raison A. Fivaz-Bayer, négociant, à Yverdon (F. o. s. du c. du 10 décembre 1892, n^o 259, page 1049, et du 15 février 1893, n^o 36, page 146).

Date de l'ouverture de la faillite: 17 février 1893.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 4 mars 1893, à 2 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville d'Yverdon.

Délai pour les productions: 22 mars 1893.

Canton de Neuchâtel.

(K.-E. 299)

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.

Failli: **Ditesheim, Naphtaly**, allié **Nordmann**, fabricant d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, 4, Rue du 1^{er} Mars.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 février 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 27 février 1893, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 22 mars 1893.

Canton de Genève.

(K.-E. 296)

Office des faillites du canton de Genève.

Failli: **Binet, J.-H.**, propriétaire des journaux « l'Union sportive » et « Genève-Théâtre », à Genève, 14, Rue Pécolat.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 février 1893.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 1^{er} mars 1893, à 10 heures du matin à Genève au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.

Délai pour les productions: 22 mars 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.)

(L. P. art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton de Vaud.

(A. Ko. 300)

Office des faillites de Nyon.

Faillie: **Vallon-Pelot, Julie-Charlotte**, marchande décédée, à Genollier (F. o. s. du c. du 7 décembre 1892, n^o 256, page 1033; et du 31 décembre 1892, n^o 276, page 1419).

Délai pour intenter l'action en opposition: 4 mars 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

Kanton Schwyz.

(Sch. 303)

Konkursamt Höfe in Wollerau.

Gemeinschuldner: **Bueler, Carl**, Steinbruchbesitzer zum Rosengarten in Bäch-Freienbach (S. H. A. B. Nr. 209 vom 28. September 1892, pag. 839 und Nr. 247 vom 26. November 1892, pag. 998).

Datum des Schlusses: 31. Januar 1893.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. art. 257.)

Kanton Glarus.

(St. 301)

Konkursamt des Kantons Glarus in Mollis.

Gemeinschuldner: **Zwicky-Schwarzenbach, Melchior**, Handelsmann, in Mollis (S. H. A. B. Nr. 253 vom 3. Dezember 1892, pag. 1021; und Nr. 6 vom 7. Januar 1893, pag. 23).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 24. Februar 1893.

Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Samstag, den 18. März 1893 abends 8 Uhr im Gasthaus zur Krone in Mollis.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Ein Wohnhaus mit Anbau, Garten und etwas Platz. Hierauf haften Passiven mit Zinsen Fr. 9591.—. Assekurranzwert Fr. 9000.—.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugehen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Eine Assemblée der Gläubiger ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kanton St. Gallen.

(N. F. E. 306)

Konkursamt St. Gallen.

Schuldner: **Füller, Carl**, Zimmermeister zum « Tempelacker » in St. Gallen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 17. Februar 1893.

Sachwalter: Der Konkursbeamte von St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 14. März 1893.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. März 1893, vormittags 11 Uhr, im Rathaus St. Gallen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 4. März 1893 an auf dem Rathaus St. Gallen, Zimmer 20.

Canton de Neuchâtel. (N. F. E. 307)

Tribunal de la Chaux-de-Fonds.

Débitur: Chaboudez-Calame, Grégoire, fabricant d'horlogerie, 8, Rue des Puits, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 6 février 1893.

Commissaire au sursis concordataire: H. Lehmann, avocat et notaire, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 14 mars 1893.

Assemblée des créanciers: Lundi, 27 mars 1893, à 10 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de la Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 16 mars 1893 en l'étude du commissaire, n° 24, Rue Léopold-Robert.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.)

(L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Canton de Genève. (N. V. 308)Tribunal de 1^{re} instance du canton de Genève.

Débitur: Cots, Jean, négociant, 2, Rue Winkelried, à Genève (F. o. s. du c. du 9 novembre 1892, n° 238, page 959; du 28 décembre 1892, n° 273, page 1107; et du 21 janvier 1893, n° 16, page 64).

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 27 février 1893, à 2 heures de relevée au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, 2^{me} cour, 1^{er} étage, salle A.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.)

(L. P. art. 308.)

Kanton Bern. (N. B. 309)

Gerichtspräsident von Biel.

Schuldnerin: Frau Kyburz, geb. Häfeli, Caroline, von Oberentfelden Negt. in Bözingen (S. H. A. B. Nr. 243 vom 19. November 1892, pag. 983, Nr. 11 vom 14. Januar 1893, pag. 44).

Datum der Bestätigung: 26. Januar 1893.

Kanton Luzern. (N. B. 313)

Gerichtsausschuss von Sursee.

Schuldner: Frau Witwe Tschupp-Weibel, Emma, und Sohn Tschupp, Raymond, zum Rössli in Sursee (S. H. A. B. Nr. 264 vom 17. Dezember 1892, pag. 1072, und Nr. 36 vom 15. Februar 1893, pag. 146).

Datum der Bestätigung: 20. Februar 1893.

Kanton Graubünden. (N. B. 312)

Kreisgerichts-ausschuss Untertasnä, in Schuls.

Schuldner: Fallér, Johann, Baumeister in Schuls (S. H. A. B. Nr. 105 vom 30. April 1892, pag. 417; Nr. 145 vom 25. Juni 1892, pag. 582; Nr. 158 vom 9. Juli 1892, pag. 636; und Nr. 238 vom 9. November 1892, pag. 960).

Datum der Bestätigung: 15. Februar 1893.

Canton de Vaud. (N. B. 311)

Office des faillites d'Aigle.

Débitur: Dufresne-Vallotton, Philippe, boulanger, à Villeneuve (F. o. s. du c. du 5 octobre 1892, n° 215, page 863; du 23 novembre 1892, n° 245, page 989; du 3 décembre 1892, n° 253, page 1021; du 10 décembre 1892, n° 259, page 1049; du 21 janvier 1893, n° 16, page 60; et du 11 février 1893, n° 34, page 138).

Date de l'homologation: 15 février 1893.

Office des faillites de Morges. (N. B. 310)

Débitur: Keller, Jean-Jaques-Emile, sellier-carrossier, à Morges (F. o. s. du c. du 5 novembre 1892, n° 236, page 949; du 28 décembre 1892, n° 273, page 1107; et du 4 février 1893 n° 28, page 112).

Date de l'homologation: 8 février 1893.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principal.****Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo**

1893. 17. Februar. Unter der Firma Landw. Genossenschaft Fehrlort hat sich mit Sitz und aus Landwirten daselbst am 11. Dezember 1892 eine Genossenschaft gebildet, welche die Förderung der landwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch Aufnahmebeschluss des Vorstandes, eventuell der Generalversammlung, und der Austritt freiwillig durch zweimonatliche Kündigung auf Schluss des Kalenderjahres, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Das Eintrittsgeld von Fr. 1 und der Jahresbeitrag von Fr. 1.50 kann später von der Generalversammlung nach Massgabe des Genossenschaftsvermögens festgesetzt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder persönlich und solidarisch. Das erforderliche Betriebskapital wird durch die Ausgabe von Obligationen verschafft. Der Jahresertrag fällt mit 70% an die Konsumenten und mit 30% in einen Reservefonds. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Vizepräsident, Aktuar, Quästor (Verwalter) und drei Beisitzern, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar zu zweien kollektiv und der Quästor (Verwalter) einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Rudolf Lindenmann; Vizepräsident Jakob Wettstein; Aktuar Jakob Bachofner; Quästor und Verwalter Jakob Bachmann; und Beisitzer sind Heinrich Dietrich, Heinrich Bachofner und Rudolf Weiss, ersterer von Fahrwangen, die übrigen von und alle in Fehrlort.

17. Februar. Unter der Firma Sennerei-Genossenschaft Ausserfeld hat sich mit Sitz in Männedorf am 13. Januar 1893 eine Genossenschaft gebildet, welche die vorteilhafteste Verwertung produzierter Milch zum Zwecke hat. Mitglieder sind die Besitzer von 38 Anteilscheinen à Fr. 75, welche den Wert der Sennhütte darstellen. Der Austritt erfolgt durch Verkauf der Anteilscheine an die Genossenschaft oder an im Sennereikreise wohnende Landwirte, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Ein durch die Generalversammlung jährlich festgesetzter Hüttenzins dient zur Bestreitung der Jahresausgaben; ein eventueller Überschuss kann unter die Anteilscheine verteilt werden oder in einen Reservefonds fallen. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschaft für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Aktuar und Quästor, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen erstere beide kollektiv

die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Alfred Oetiker-Schweizer; Aktuar Johannes Bindschädler; und Quästor Jakob Billeter, alle von und in Männedorf.

17. Februar. Die Genossenschaft Landw. Verein Bonstetten in Bonstetten (S. H. A. B. vom 19. März 1889, pag. 259) hat in ihrer Generalversammlung vom 22. Januar 1893 an Stelle des Ulrich Weilenmann als Beisitzer im Vorstande gewählt Adolf Toggweiler von und in Bonstetten.

17. Februar. Die Firma Jean Bühler in Zürich (S. H. A. B. vom 23. Dezember 1891, pag. 983) ist erloschen.

Jean Bühler, Vater, und Adolf Bühler, Sohn, beide von und in Zürich, haben unter der Firma Jean Bühler & Sohn in Zürich eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Jean Bühler übernimmt. Fleisch- und Delikatessengeschäft. Bahnhofplatz 5.

17. Februar. Die Firma Jacob Krauer-Meyerhofer in Dürnten (S. H. A. B. vom 7. Juli 1892, pag. 627) hat ihr Domizil nach Grüningen, Kirchgasse 214, verlegt, woselbst auch der Inhaber wohnt. Nunmehrige Natur des Geschäftes: Tuch-, Spezerei- und Geschirrhändler.

17. Februar. Die Firma L. Dressler, Old England in Zürich (S. H. A. B. vom 16. Februar 1889, pag. 135) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaberin der Firma Frau J. Ferralli, Old England in Zürich ist Frau Josephine Ferralli geb. Neumann von Grand Saconnex (Genf), in Zürich. Bazar-artikel. Münsterstrasse 30. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, Joseph Maria Ferralli, und übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma L. Dressler, Old England.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Büren.

1893. 16. Februar. Die Einzelfirma F. Suter, Fabrikant, in Büren (S. H. A. B. Nr. 214 vom 4. Oktober 1892, pag. 859) ist wegen Eingehung einer Kommanditgesellschaft erloschen.

16. Februar. Fritz Suter, Vater und Fritz Suter, Sohn, beide von und wohnhaft in Büren sind mit dem heutigen Tage zum Zwecke des Betriebs der Uhrenfabrikation, unter der Firma F. Suter & Co., mit Sitz in Büren, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung ins Handelsregister beginnt und in welcher der Gesellschafter F. Suter, Vater unbeschränkt und der Gesellschafter F. Suter, Sohn mit einer Vermögens-Einlage (Kommanditsumme) von Fr. 15.000. — haften. Dem Sohne F. Suter wird Prokura erteilt. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «F. Suter, Fabrikant» in Büren.

Kanton Schwyz — Canton de Schwyz — Cantone di Svitto

1893. 16. Februar. Inhaber der Firma D. Elsener in Schwyz ist Dominik Elsener von Zug, wohnhaft in Schwyz. Natur des Geschäftes: Fell- und Häutehandlung.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Olten.

1893. 16. Februar. Inhaber der Firma Otto Peyer in Lostorf ist Otto Peyer, von und in Lostorf. Natur des Geschäftes: Papierwarenfabrik und Handel mit Papier en gros.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Mendrisio.

1893. 17. febbraio. La ditta Alessandro Benigno Bossi in Balerna (F. u. s. di c. del 4 marzo 1891, pag. 218), essendo cessata per morte del titolare viene cancellata in seguito a domanda dell'erede sig. Carolina Oldani ved^a Bossi di Balerna.

17. febbraio. Proprietaria della ditta individuale Oldani Carolina ved^a Bossi in Balerna è Carolina Oldani ved^a fu Alessandro Bossi di Lugano domiciliata a Balerna. Genere di commercio: Manifattura tabacchi e deposito di liquori.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne

1893. 15. février. La raison Jean Lädermann, marchand-tailleur, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 octobre 1888, page 876), est radiée, le titulaire ne faisant pas le chiffre d'affaires prévu à l'art. 13 du règlement fédéral du 6 mai 1890.

16 février. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de la faillite des titulaires:

Arnold GrosPierre, photographe, à Lausanne, (F. o. s. du c. du 10 avril 1890, page 292);

E^d Hornand, à Lausanne (charcuterie, poterie, farines, café) (F. o. s. du c. du 15 juillet 1890, page 550);

C. Joss, hôtel du Léman, à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 avril 1891, page 317).

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 15. février. Le chef de la maison A. Haldimann-Cart, à La Chaux-de-Fonds, est Albert Haldimann-Cart de La Chaux-de-Fonds, y domicilié. Genre de commerce: Achat et fonte de matières d'or et d'argent. Bureaux: 7, Rue des Granges.

16 février. Dans son assemblée du 13 février 1893, le conseil d'administration de la Société du National suisse, société anonyme à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 13 juillet 1883, n° 103; et 6 mars 1888, n° 30), a nommé comme président du comité M. Paul Mosimann de Lauperswyl (Berne) et comme secrétaire M. Louis Droz du Locle, les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, qui signent collectivement, en remplacement de M. Arnold Robert et de M. Franz Wilhelm qui a été nommé vice-président.

Bureau de Neuchâtel.

16 février. Aux dates des 10 décembre 1892, et 19 janvier 1893, l'assemblée générale des actionnaires de la Grande Brasserie de Neuchâtel, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel, a apporté aux statuts de cette société, tels qu'ils ont été inscrits au registre du commerce aux dates des 19 décembre 1887 et 4 février 1890 (F. o. s. du c. de 1887, n° 119, page 988; et 1890, n° 19, page 95), diverses modifications passées en acte authentique le 10 février 1893, devant le notaire Auguste Roulet à Neuchâtel. Une seule de ces modifications intéresse les tiers; elle a pour objet l'augmentation du capital social qui a été porté de cent cinquante mille francs à trois cent mille francs, par l'émission de trois cents actions nouvelles privilégiées de cinq cents francs chacune au porteur. En conséquence le capital social actuellement de fr. 300,000 est divisé en six cents actions au porteur de fr. 500 chacune, dont trois cents actions ordinaires de fondations série A, et trois cents actions privilégiées nouvelles série B.

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 18. Februar 1893.
 Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 18 février 1893.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Uebrige Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total		
		Emission	Cirkulation	Gesetzliche Notendeckung 40 o/o der Cirkulation Couverture légale des billets 40 o/o de la circulation	Frei verfügbarer Teil Partie disponible		Cl.	Fr.	Fr.	Ct.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	10,000,000	9,610,900	3,814,360	2,993,830	60	1,016,450	70,866	04	7,925,026	64
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,500,000	1,474,950	589,980	421,925	—	91,350	21,928	50	1,135,183	50
3	Kantonalbank von Bern, Bern	15,000,000	13,943,750	5,877,500	2,842,716	70	1,080,450	58,593	83	9,509,260	58
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	2,000,000	1,985,000	794,000	131,089	—	72,850	165,041	58	1,162,980	58
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	11,500,000	11,077,650	4,431,060	1,667,544	10	699,650	30,158	41	6,828,412	51
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	700,000	685,250	274,100	34,970	—	30,300	972	51	340,342	51
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden	1,490,000	1,489,250	595,700	213,690	20	193,600	47,441	99	1,050,432	19
8	Aargauische Bank, Aarau	4,000,000	3,969,800	1,587,920	593,125	84	83,350	53,305	02	2,317,700	86
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	1,000,000	964,200	385,680	145,917	04	326,900	75,995	41	934,492	45
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	2,000,000	1,969,700	787,830	268,046	30	24,600	188,344	55	1,218,370	85
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	1,000,000	983,850	393,540	390,984	35	282,250	77,955	15	1,144,729	50
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000	3,943,350	1,577,340	716,934	35	193,200	15,741	54	2,503,215	89
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	3,000,000	2,952,100	1,180,840	501,335	—	252,300	13,996	31	1,948,471	31
14	Banque du Commerce, Genève	23,000,000	20,042,200	8,016,880	2,262,206	60	3,444,100	90,095	70	13,813,282	30
15	Appenzel A./Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,890,350	1,156,140	274,822	29	164,750	29,817	84	1,625,530	13
16	Bank in Zürich, Zürich	2,750,000	2,748,350	1,099,340	1,190,308	46	163,650	6,679	22	2,459,977	68
17	Bank in Basel, Basel	20,000,000	17,496,300	6,988,520	2,942,700	—	3,278,600	110,026	06	13,329,846	66
18	Bank in Luzern, Luzern	4,000,000	3,914,000	1,565,600	655,939	11	103,250	54,584	59	2,379,873	70
19	Banque de Genève, Genève	5,000,000	4,414,400	1,765,760	358,570	30	1,148,000	43,743	95	3,316,074	25
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	23,500,000	20,249,400	8,099,760	6,298,353	70	1,802,650	375,772	72	16,571,536	42
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	2,500,000	2,484,150	993,660	202,844	09	86,750	132,755	23	1,416,009	32
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,000,000	973,280	389,280	173,955	—	481,050	9,087	—	1,053,372	—
25	Caisse d'amort. de la dette publique, Fribourg	1,500,000	1,441,250	576,500	126,170	—	102,100	12,742	89	817,512	89
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	10,000,000	8,428,050	3,369,220	1,333,672	08	1,380,350	123,546	79	6,206,788	87
27	Ersparniskasse des Kantons Uri, Altorf	1,000,000	1,000,000	400,000	48,465	—	31,350	13,388	19	493,203	19
28	Kant. Spar- und Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	988,300	395,320	63,650	—	7,800	901	31	467,671	31
30	Banque cantonale neuchâtoise, Neuchâtel	6,000,000	5,847,800	2,339,120	151,435	70	612,600	42,124	37	3,145,280	07
31	Banq. commerciale neuchâtoise, Neuchâtel	3,500,000	3,340,750	1,386,800	189,796	80	1,015,150	46,095	49	2,007,342	29
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,500,000	1,487,050	594,820	236,160	06	135,600	33,712	31	1,552,292	37
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,500,000	1,489,750	595,900	448,965	—	148,550	13,107	15	1,206,522	15
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	4,000,000	3,988,750	1,595,500	472,521	53	491,350	30,638	97	2,590,101	50
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	1,000,000	993,850	397,540	47,525	—	16,050	4,922	07	466,037	07
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	2,000,000	1,996,400	798,500	166,735	80	18,800	9,780	91	998,876	71
37	Credito Ticinese, Locarno	1,000,000	998,400	399,360	104,465	—	18,750	74,427	69	597,002	69
Stand am 11. Februar 1893		175,940,000	162,257,450	64,902,980	28,666,370	—	18,948,500	2,027,811	94	114,545,661	94
Etat au 11 février		176,080,000	163,704,300	65,481,720	28,189,215	—	17,460,500	2,367,040	47	113,498,475	47
		- 90,000	- 1,446,850	- 578,740	+ 477,155	—	+ 1,488,000	- 339,228	53	+ 1,047,186	47

* Wovon in Abschnitten von 500, 100, 50 coupures de
 Ausgewiesene Cirkulation / Cirkulation accésée / Fr. 162,257,450. —
 Noten in Kassa der Banken / Billets chez les banques / " 18,948,500. —
 Noten in Händen Dritter / Billets en mains de tiers / Fr. 143,308,950. —
 Noten in Händen Dritter / Billets en mains de tiers / Fr. 143,308,950. —
 Stand am 11. Februar 1893 / Etat au 11 février / Fr. 146,248,800. —
 Noten in Händen Dritter / Billets en mains de tiers / Fr. 143,308,950. —
 Gesetliche Barschaft / Espèces légales en caisse / " 93,569,350. —
 Ungerdeckte Cirkulation / Circulation non couverte / Fr. 49,739,600. —
 Gold - Or / Fr. 69,929,310. —
 Silber - Argent / " 23,640,040. —
 Gesetliche Barschaft / Espèces légales en caisse / Fr. 93,569,350. —
 Stand am 11. Februar 1893 / Etat au 11 février / Fr. 52,572,865. —
 Fr. 93,670,935. —

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
 Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) Vom 18. Februar 1893. — Du 18 février 1893. (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes. — Couverture suivant l'article 15 de la loi.						Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Checks, innert 8 Tagen fällige Depos. u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois			Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	
				Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	Anstalt-Wechsel Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons Bons de caisse d'états suisses, obligations desdits états et leurs coupons		
5	Bank in St. Gallen	11,500,000	699,650	—	6,195,623. 42	368,874. 05	3,140,368. 40	—	10,424,510. 87
14	Banque du Commerce à Genève	23,000,000	3,444,100	—	8,509,060. 70	280,822. 10	3,709,000. —	—	15,942,982. 80
17	Bank in Basel	20,000,000	3,278,600	—	8,486,833. 27	1,638,718. 95	6,788,313. 85	—	20,191,966. 07
19	Banque de Genève	5,000,000	1,148,000	—	7,385,583. 50	153,354. 85	1,226,942. 10	497,610. —	10,411,445. 45
31	Banque commerciale neuchâtoise	3,500,000	1,015,150	—	5,213,654. 20	32,474. —	439,320. —	—	6,700,598. 20
Stand am 11. Februar 1893		63,000,000	9,585,500	—	35,790,215. 09	2,494,243. 95	15,303,934. 35	497,610. —	63,671,503. 39
Etat au 11 février		63,000,000	8,396,850	20,000. —	35,960,647. 35	2,784,514. 75	15,549,503. 10	497,610. —	63,209,125. 20
		—	+ 1,188,650	- 20,000. —	- 170,432. 26	- 290,270. 80	- 245,568. 75	—	+ 462,378. 19

Aktiven — Actif					Passiven — Passif				
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes Couverture des billets suiv. art. 15 de la loi	Uebrige kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Cirkulation Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	6,098,604. 10	10,424,510. 87	2,373,110. 84	18,896,225. 81	11,077,650	1,627,355. 72	20,000. —	12,725,005. 72
14	Banque du Commerce à Genève	10,279,086. 60	15,942,982. 80	509,020. 70	26,731,090. 10	20,042,200	3,066,026. 35	—	23,108,226. 35
17	Bank in Basel	9,941,220. —	20,191,966. 07	2,415,943. 94	32,549,135. 01	17,496,300	6,961,505. 54	—	24,457,805. 54
19	Banque de Genève	2,124,330. 30	10,411,445. 45	—	12,535,775. 75	4,414,400	1,249,585. 25	—	5,663,985. 25
31	Banque commerciale neuchâtoise	1,526,096. 80	6,700,598. 20	16,330. 70	8,243,025. 70	3,340,750	420,678. 97	—	3,761,423. 97
Stand am 11. Februar 1893		+ 29,969,337. 80	63,671,503. 39	5,314,411. 18	98,955,252. 37	56,871,300	13,325,146. 83	20,000. —	69,716,446. 83
Etat au 11 février		30,641,457. 80	63,209,125. 20	4,895,161. —	98,745,744. —	57,122,400	14,868,718. 10	44,000. —	72,030,118. 10
		- 672,120. —	+ 462,378. 19	+ 419,250. 18	+ 209,508. 37	- 751,100	- 1,538,571. 27	- 24,000. —	- 2,313,671. 27

† Ohne Fr. 43,635. 90 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 43,635. 90 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.
 Diskonto am 18. Februar 1893, Basel, Bern, Genf, Lausanne, St. Gallen und Zürich 2 1/2 % o. — Escompte le 18 février 1893, Bale, Bern, Genève, Lausanne, St-Gall et Zurich 2 1/2 % o.

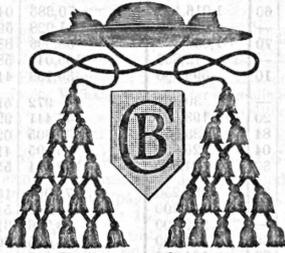
Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.
Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

20. Februar 1893, 8 Uhr Vormittags.

No 6266.

Brauerei zum Cardinal,
 Basel (Schweiz).



Eingetragene Schutzmarke
Flaschenbier.

Löschung. — Radiation.

Die unter Nr. 2605 auf die Firma **Brauerei zum Cardinal** in Basel für **Flaschenbier** eingetragene Marke ist am 20. Februar 1893 auf Ansuchen genannter Firma gelöscht worden.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Zollbehandlung
von Warensendungen aus Tunis.

Infolge des Bundesratsbeschlusses vom 14. Februar d. J., betreffend die Ursprungszeugnisse bei der Wareneinfuhr nach der Schweiz (S. H. A. B. Nr. 35), ist die Notiz in Nr. 24 unseres Blattes, betreffend den Transit von Waren aus Tunis durch Frankreich hinfallig geworden. Für dieselben sind die allgemeinen Bestimmungen des hievorigen Beschlusses, Art. 4, 1. Absatz, massgebend, welche indessen eine Aenderung nicht bewirken.

Régime douanier
des marchandises originaires de Tunis.

Ensuite de l'arrêté du conseil fédéral du 14 février courant, concernant les certificats d'origine pour les marchandises importées en Suisse (F. o. s. du c. n° 36), l'avis paru dans le n° 23 de notre feuille concernant le transit à travers la France de marchandises d'origine tunisienne est rapporté. Ces marchandises sont soumises aux dispositions générales de l'arrêté ci-dessus rappelé, art. 4, 1^{er} alinéa, qui du reste n'apportent aucune modification au régime appliqué jusqu'ici.

Konsulatswesen. — Consuls.

Da Herr Antonio Fontoura Xavier nicht mehr Generalkonsul der Vereinigten Staaten von Brasilien in Genf ist, so hat der Bundesrat am 21. d. M. seinem Nachfolger, Herrn Pedro de Castro Pereira Sodré das Exequatur in der gleichen Eigenschaft erteilt.

M. Fontoura Xavier ayant cessé d'être consul général des Etats-Unis du Brésil à Genève, le conseil fédéral a, en date du 21 de ce mois, accordé à son successeur, M. Pedro de Castro Pereira Sodré, l'exequatur en cette même qualité.

Insertionspreis:
 Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.,
 die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
 30 cts. la petite ligne,
 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Einladung zur Generalversammlung
 der
Zürcher Depositenbank in Zürich.

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der am **Samstag, den 11. März 1893,** vormittags 10 Uhr, im **Zunftthaus zur Waag** stattfindenden

dritten ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

- 1) Vorlage des Geschäftsberichtes.
 - 2) Bericht der Rechnungs-Revisionen.
 - 3) Abnahme der Rechnung für das dritte Geschäftsjahr und Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
 - 4) Verteilung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
 - 5) Wahl von zwei Rechnungs-Revisionen und zwei Suppleanten für 1893.
- Geschäftsberichte und Stimmkarten können von den Beteiligten vom 4. März an auf dem Bureau der Gesellschaft bezogen werden.
 Der Geschäftsbericht mit Rechnungsabschluss, sowie der Bericht der Herren Revisionen liegen vom 4. März an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre bereit.

Zürich, den 22. Februar 1893.

Zürcher Depositenbank.

Der Präsident: Der Direktor:

(91) **Adelrich Benziger. H. Daeniker.**

Generalversammlung der Aktionäre

der
Drahtseilbahngesellschaft Marzili-Stadt Bern

Samstag, den 11. März 1893, abends 8 Uhr,
 in der Wirtschaft zur Dalmazibrücke in **Bern.**

Traktanden:

- 1) Abnahme des Rechnungsabschlusses auf Ende 1892 und Beschlussfassung über Verwendung des verfügbaren Ueberschusses.
 - 2) Wahl zweier Rechnungsrevisoren pro 1893.
- (Abwesende Aktionäre können sich durch andere Aktionäre mittelst schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.)

Bern, den 21. Februar 1893.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

(90) **Rothenbach.**

Floretspinnerei Angenstein.

Die **21. ordentliche Generalversammlung** der Aktionäre der Floretspinnerei Angenstein wird auf **Freitag, den 10. März, morgens 10 Uhr,** in den **obern Saal der Lesegesellschaft** zur Behandlung folgender Geschäfte eingeladen:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates.
- 2) Prüfung und Abnahme der Jahresrechnung für das Jahr 1892, nach Anhörung des Berichtes der Herren Rechnungsrevisoren.
- 3) Wahl von drei Mitgliedern des Verwaltungsrates.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Rechnungsrevisoren wird vom **1. bis 9. März** zur Einsicht der Herren Aktionäre bei der **Basler Handelsbank** aufgelegt, wo auch die Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden können. (H 637 Q)

Basel, den 17. Februar 1893.

Der Vizepräsident des Verwaltungsrates:

(87) **Kaufmann-Neukirch.**

Wengernalpbahn.

Einladung zur Generalversammlung.

Die Herren Aktionäre der Wengernalpbahn-Gesellschaft werden zu der **Freitag, den 10. März 1893, vormittags 11 Uhr,**

im Casino in Bern

stattfindenden zweiten ordentlichen Generalversammlung hiermit eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

- 1) Abnahme des zweiten Geschäftsberichtes (Bauperiode) über den Zeitraum vom 1. Januar bis 31. Dezember 1892.
- 2) Gesamterneuerung des Verwaltungsrates laut § 17 der Statuten.
- 3) Neuwahl der Kontrollstelle pro 1893.

Die Rechnung und Bilanz, sowie der Revisionsbericht sind zur Einsicht der Aktionäre vom 1. März hinweg bei der Eidgenössischen Bank in Bern aufgelegt.

Die Aktionäre, welche sich an der Generalversammlung beteiligen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit **Montag, den 6. März** nächsthin bei der **Eidgenössischen Bank**, sei es in **Bern, Basel, Zürich, Luzern, St. Gallen, Chaux-de-Fonds, Lausanne** oder **Genf** gegen Empfangsbescheinigung zu hinterlegen, um die Zutrittskarten zu beziehen. Ebendasselbst, sowie bei der **Betriebsdirektion der Berner Oberland Bahnen in Interlaken** können vom 1. März an die Jahresrechnung und Bilanz nebst Revisionsbericht (Traktandum Nr. 1) gedruckt erhoben werden. (H 1556 Y)

Bern, den 17. Februar 1893.

Namens des Verwaltungsrates der Wengernalpbahn-Gesellschaft,

Der Präsident:

(84) **Alb. Locher.**

Schweiz. Vereinsbank in Bern.

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. März 1893, nachmittags 5 Uhr,
im Hôtel Schweizerhof in Bern.

Traktanden:

- 1) Abnahme bezw. Genehmigung des Jahresberichtes des Verwaltungsrates der Jahresrechnung und der Bilanz.
- 2) Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung und Bilanz, Festsetzung der Dividende und des Zeitpunktes ihrer Auszahlung.
- 3) Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates.
- 4) Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien von **Montag, den 20. Februar, bis Montag, den 27. Februar a. c. an der Kasse unserer Bank** erhoben werden. Die Jahresrechnung liegt während dieser Zeit im Geschäftslokal zur Einsicht der Aktionäre auf, wo ebenfalls Jahresberichte bezogen werden können.

Bern, den 13. Februar 1893.

(71)

Der Verwaltungsrat.

Aargauische Bank in Aarau.

Wir geben bis auf Weiteres nur noch **Obligationen** aus, welche zu **3 1/2 %** verzinslich und für den Gläubiger frühestens nach 5 Jahren auf 9 Monate, für die Bank frühestens nach 1 Jahr auf 6 Monate kündbar sind.

Aarau, den 6. Februar 1893.

(A 200 Q)

Die Direktion.